

## 專業調解服務申請表

各當事人須填妥此申請表郵寄至香港和解中心有限公司(香港中環雪廠街11號律政中心西座5樓504室)(或傳真至+852 2866 1299, 或電郵至 [mediation@mediationcentre.org.hk](mailto:mediation@mediationcentre.org.hk))

申請日期：

---

轉介人(如適用)：

---

法庭案件編號(如適用)：

---

報告調解結果之日期(如適用)：

---

1. 專業調解服務類別<sup>1</sup>(請在適當的方格內填上✓號)

調解個案轉介服務 /  調解個案管理程序服務

2. 當事人聯絡資料(請在適當的方格內填上✓號)

甲方(提出調解一方) /  乙方(回覆方)

姓名/公司名稱：

先生  女士  太太  小姐

授權代表(如適用)：

先生  女士  太太  小姐

聯絡電話：

---

電郵地址：

---

傳真號碼：

---

通訊地址：

---



---

另一方當事人姓名：

先生  女士  太太  小姐

授權代表(如適用)：

先生  女士  太太  小姐

另一方當事人電郵：

---

另一方當事人電話：

---

另一方當事人地址：

---



---

<sup>1</sup> 有關服務簡介、申請程序及收費表，可瀏覽：<http://www.mediationcentre.org.hk/tc/services/Fees.php>。



3. 總爭議金額(如適用)：港幣\_\_\_\_\_

(\*如選擇調解個案管理程序服務，必須提供爭議金額)

4. 選擇語言(請在適當的方格內填上✓號)

a) 書面通訊： 中文     英文

b) 調解會議： 廣東話     普通話     英語

其他(請註明)：\_\_\_\_\_

5. 調解事項(請在適當的方格內填上✓號)

銀行/金融服務糾紛

商業糾紛

保險糾紛

合約糾紛

租務糾紛

金錢糾紛

朋友/鄰舍糾紛

貿易糾紛

人身傷亡糾紛

勞資糾紛

大廈管理糾紛

樓宇糾紛

其他(請註明) \_\_\_\_\_

6. 對調解員的特別要求(調解員的職業並不會被視為特別要求)

---



---



---



---

7. 調解過程中，如有列席人士，請提供姓名

---



---



---



---





**9. 調解與仲裁對接機制 (請在適當的方格內填上✓號)**

如未能成功調解，當事人將會考慮採納香港國際商業仲裁中心之《調解與仲裁對接機制》，並以仲裁方式解決爭議。

是 /  有待確認 /  否

**10. 收集個人資料通知**

當事人就香港和解中心有限公司《專業調解服務申請表》提供的個人資料，只會用於處理指定的爭議事件。就此而言，所提供的個人資料有可能向以下各方透露或交由以下各方處理：

- (a) 香港和解中心有限公司的職員；
- (b) 獲委派處理爭議個案的調解個案經理(如適用)；
- (c) 此表格列出之個案的各方當事人及/或其代表；及
- (d) 獲委派處理爭議個案的調解員

**11. 聲明**

- (a) 當事人承諾與個案轉介人、香港和解中心有限公司及獲委派處理爭議的個案經理及調解員合作，如上述人士提出要求，當事人願意提供所有與個案相關的資料(包括個人資料)，惟資料僅限用作處理該指定個案。
- (b) 為保障各方利益，除法律有所規定外，當事人承諾將所有關於及涉及調解個案的事宜及資料保密，亦不會向與個案無關的任何人士披露調解會議任何內容。
- (c) 就《香港和解中心調解規則》而進行的爭議個案，當事人不會因為調解結果或程序而引起的任何申索、損失或損害，要求個案轉介人、香港和解中心有限公司及其職員、調解個案經理，以及調解員負責。
- (d) 當事人已閱讀《收集個人資料通知》，並確認所提供的任何資料及個人資料，均在自願的基礎上，按該通知上所載的條款及目的提供。
- (e) 當事人確認提供的所有資料均正確無誤。

**簽署：**

---

當事人簽署及公司印章(如適用)

---

當事人姓名

---

日期



**註:**

1. 付款方法：

- (a) 劃線支票—收款人為「香港和解中心有限公司」(期票不予接受)；或
- (b) 銀行轉帳—請將費用存入本中心的銀行賬號：(香港匯豐銀行 162-242226-001)，並於銀行入數紙上註明申請人姓名、聯絡電話及專業調解案件管理程序服務費用；或
- (c) 轉數快—賬號為「admin@mediationcentre.org.hk」。請將費用存入本中心的轉數快賬號，並於備註註明申請人姓名、聯絡電話及專業調解案件管理程序服務費用。

2. 已繳付的費用概不退還。

3. 香港和解中心有限公司提供兩項專業調解服務，分別為調解個案轉介服務及調解個案管理程序服務。

3.1 調解個案轉介服務：

a) 申請程序：

請填妥此申請表連同申請費用(每方當事人港幣 1,000 元正)提交至香港和解中心有限公司。如屬單方申請，本中心可向另一方當事人發出調解邀請。如另一方當事人同意進行調解，須向本中心提交申請表及申請費用。

b) 調解員委任程序：

根據香港和解中心有限公司指引及各方當事人要求，中心會逐一提供合適的調解員予各方當事人考慮(最多三名)。若各方當事人未能就調解員的人選達成共識，各方可要求中心指定一名調解員處理其糾紛。如需中心重新安排另外三位合適的調解員予各方考慮，中心將就此向每當事人收取額外港幣 1,000 元的申請費用。

3.2 調解及個案管理程序：

a) 申請程序：

請填妥此申請表提交至香港和解中心有限公司。如屬單方申請，提出調解一方須同時遞交港幣 1,000 元正作為部分訂金，本中心會向另一方當事人發出調解邀請。如另一方當事人同意進行調解，須向本中心提交申請表及按《調解服務收費表》繳付相關訂金。而提出調解一方則須繳付餘下部分訂金以展開調解員委任程序。

b) 調解員委任程序：

根據香港和解中心有限公司指引及各方當事人要求，中心會逐一提供合適的調解員予各方當事人考慮(最多三名)。若各方當事人於 10 個工作天內仍未能就調解員的人選達成共識，中心將會指定一名調解員處理其糾紛。

08/2023